

徐丹晖 著

语言艺术探索

張中行題



- 节目主持人语言个性化
- 海峡两岸词语差异的比较
- 朱镕基总理答记者问的语言艺术
- 打开被访者之口的艺术
- 试论模糊语言
- 口语表达艺术的原则
- 提高语言表达能力的途径
- 语言的色彩



北京广播学院出版社

语言艺术探索

張中行題

徐丹暉 著

北京广播学院出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

语言艺术探索/徐丹晖著. —北京: 北京广播学院出版社, 1999.6

ISBN 7-81004-794-9

I. 语… II. 徐… III. 语言学-文集 IV. H0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 19492 号

语言艺术探索

作 者: 徐丹晖

责任编辑: 李 颖

封面设计: 徐中益

出版发行: 北京广播学院出版社

北京市朝阳区定福庄东街1号 电话: 65779405

或 65779140 邮编: 100024

经 销: 新华书店总店北京发行所

印 刷: 中国科学院印刷厂印装

开 本: 850×1168 毫米 1/32

印 张: 10.625

字 数: 254 千字

版 次: 1999 年 6 月第 1 版 2000 年 4 月第 2 次印刷

印 数: 3001—8000

ISBN 7-81004-794-9/G·444

定价: 17.00 元

版权所有 翻印必究 印装错误 负责调换

序

徐仲华

80年代初，迎来了教育的春天，我在教学、研究之余，也为成人教育做些事情。记得我在主编两本《现代汉语》自学教材的过程中，结识了丹晖同志。她当时先后参加编写词汇、修辞部分。拿到稿子，通读下来，感到满意，印象至深。教材写得一丝不苟，选材严格，分析得当，既有理论，又注意实用，十分难得。不久，缘于修辞学会的活动，相互就更熟悉了。此后，近20年，交往甚密。她研究一个课题，每有心得或问题，就跑来与我切磋、讨论。执着探索，虚心好学之精神，令人至感。据我所知，三十余年来，她结合教学，致力于汉语修辞学、语体学、语用学的研究，发表了数十篇论文，成果颇丰。现汇集成书，甚感欣慰。

“修辞”一说，历史久远。最早见于《易·乾·文言》：“修辞立其诚，所以居业也。”这里的“辞”指“文教”，“修辞”是指“修理文教”，是“居业”的基础。后来，到齐梁时代刘勰讲的“建言修辞”（《文心雕龙·宗经》）中的“辞”，才是指“语辞”、“文辞”的意思，接近于我们今天讲的“修辞”的内涵。修辞作为一门独立的学科的建立，在我国只有近百年的历史。传统修辞学研究囿于辞格范围，天地狭窄。到了陈望道、张弓、吕叔湘、张志公等，有了新的突破，扩大到篇章修辞和语体。进入到80年代以后，修辞学的研究又有了长足的发展，从语体的角度，结

合不同语境，探讨各种修辞现象，开拓了修辞学研究的新境界。可喜的是，在这一领域里，涌现出了一批中青年学者，丹晖同志就是其中卓有成绩的一个。

丹晖同志的《语言艺术探索》所汇集的论文有一个共同的特点：不局限于封闭性的、语言内部结构的研究，而侧重于开放性的、语言外部功能的研究；不停留在前人研究的领域里，作静态的描写，而勇于涉足前人尚未开拓的新的领域，重视动态的分析、研究。取得的成果不仅有学术价值，而且富有指导语言实践的意义，是理论与实践相结合的产品，读后令人耳目一新。

语体学的研究起步不久，有很多空白，像外交语体，丹晖同志作了比较深入的探讨，写出了《口头外交语体及其特点》。这篇论文论述了口头外交语体是书面语体与口语语体交叉渗透的特点，并从词语、句式、语音、修辞方式的使用等方面进行比较、分析，并未依傍前人，见解独到，更不是徒托空言，而是材料翔实，言之成理，开辟了语体研究的新领域，在理论上和实践上具有较重要的意义，在同行中有一定影响。对广播电视语体的研究，她也是比较早的。从80年代中期到90年代后期写的《广播语言的立体感刍议》、《略论节目主持人语言的个性化》、《通感在广播语言中的妙用》、《口语表达艺术的原则》等，从听觉感受着眼，论述了广播电视语言的语体特点、运用的原则，并借鉴传播学、信息论、美学、心理学的理论作比较深入、细致的分析，颇有新意。这种动态的研究，对提高广播电视语言的效能，是有促进作用的。

修辞学史的研究这些年来取得了可喜的成绩。治史是作历史的评价，很不容易。记得去年看到她发表了一篇评价元代王构《修辞鉴衡》的论文，虽然没有收入本书，但我以为这是一篇研究修辞学史的颇有见地的论文。前人对王构的《修辞鉴衡》这部修辞资料汇编，历来重视不够，未能给予充分的评价。她的这篇

文章从体系、内容、分类诸方面作了比较客观的评析，充分肯定了王构的《修辞鉴衡》的价值、历史地位及其影响。该书以“修辞”题书名，在中国修辞学史上还是第一次，王理在序中说到王构编书的目的是“教为文与诗之术也”，还是有积极作用的，其贡献也是不可低估的。丹晖同志还对现代修辞学者张弓、张志公的修辞学思想分别作了研究，对他们为现代汉语修辞学的建立和发展所作的贡献，下语得当，不失公允。这种历史唯物的治学态度是值得提倡的。

语用是语言学的一个新领域，近年来受到关注，其核心是“用”，主要研究在特定的语境中怎样理解和运用语言，对语言进行语用分析，研究语言形式的功能。《试论模糊语言》这篇论文，就是从语用的角度，论证了语言的准确和模糊的矛盾而又统一的性质，它的使用范围和表达效果，还着重分析了模糊语言的弦外之音以及正确解读和恰当运用等问题。《海峡两岸词语差异的比较》是她在1994年春应邀赴台湾参加第一届“两岸汉语词汇文字国际学术研讨会”时宣读的论文，后被收入台湾出版的论文专集。两岸近半个世纪的隔绝，形成了词语的差异。她从这一语言实际出发，在收集大量语料的基础上，用比较的方法归纳出实同形异等八个方面的差异，剖析了造成差异的原因，提出了解的途径，为促进两岸词汇交流，形成有益的规范，提供了重要的依据。这篇论文宣读后，引起了媒体的关注并被台湾《新语讯》杂志全文转载，有一定影响。语用学应用于语言学的各个分支学科，如语法学、词汇学、修辞学、社会语言学、心理语言学、语言教学等，它为语言实践的研究提供了可能的理论，有待我们进一步去开掘。

这本书还包括对文学语言、各种修辞手段运用的分析、评介，写得深入浅出，雅俗共赏，文笔流畅，有较强的可读性。

这些年来，丹晖同志肩负着沉重的教学任务，又要指导研究

生，许多论文都是在人们已经进入梦乡，而她还在伏案笔耕，“夜以继日”“抢”出来的。她早年就读于北京大学中文系，在燕园浓厚学术气氛的熏陶下，培养出严谨治学的态度和孜孜求索的学风。奠定了深厚的根底，才能结出喜人的成果。这不禁使我想起了谢灵运《登池上楼》的两句诗：“池塘生春草，园柳变鸣禽。”池边的肥沃土壤，才能孕育生长出翠绿茂盛的春草，带来勃勃生机，惹人喜爱。我想，学问之事，何尝不是如此呢？

望着这扑面而来的满园春色，欣然命笔。是为序。

1999年3月

目 录

序.....	(1)
试论模糊语言.....	(1)
口头外交语体及其特点	
——谈语体的交叉和渗透.....	(13)
海峡两岸词语差异的比较	(25)
一门值得重视的新兴的语言学科	(32)
张弓修辞学研究的深层视角	(35)
一个源于实践的科学的修辞观	
——张志公修辞学思想研究之一	(41)
面向 21 世纪的修辞学	
——评王希杰新著《修辞学通论》	(47)
光风霁月 风范长存	
——纪念著名修辞学家张志公先生	(55)
广播语言的立体感刍议	(62)
略论节目主持人语言的个性化	
——从《一丹话题》谈起.....	(71)
通感在广播语言中的妙用	(80)
打开受访者之口的艺术	
——访谈节目开场话题五种	(89)

雄辩的口才 艺术的语言

- 朱镕基总理在电视屏幕上答记者问 (96)
- 潇洒不是演出来的
- 陈铎的节目主持艺术 (104)
- 口语表达艺术的原则 (115)
- 提高口语表达能力的途径 (129)
- 从“家兄”谈起
- 电视剧中的敬辞和谦辞 (137)
- 《小木屋》的语言艺术 (138)
- 论鲁迅小说语言的民族风格 (147)
- 契诃夫《变色龙》的修辞特点 (163)
- 气势磅礴 委婉有致
- 孟浩然《望洞庭湖赠张丞相》赏析 (172)
- 含蓄沉郁 婉而多讽
- 刘禹锡《石头城》、《乌衣巷》赏析 (180)
- 点睛之笔与衬托的妙用 (188)
- 洗炼的笔墨 精粹的语言
- 《红楼梦》的语言魅力 (194)
- 修辞是语言美的艺术 (207)
- 句之清英 字不妄也 (209)
- 意则期多 字惟求少 (213)
- 语言的色彩 (217)
- 语言的声韵美 (222)
- 捶字坚而难移 (229)
- 整句的形式美 (234)
- 语言艺术之花常开 (242)

茅台为什么代替酒·····	(249)
栩栩如生的比拟手法·····	(255)
夸张的语言魅力·····	(260)
风趣幽默的双关语·····	(264)
正话反说 反话正说·····	(267)
语言的回环往复之美·····	(270)
语言的蝉联之美·····	(273)
漫议修辞的对比手法·····	(277)
略谈词语的巧妙拈连·····	(280)
谈“阔人”、“窄人”之类·····	(283)
拐弯抹角 闪烁其辞·····	(286)
常用的几种句式·····	(289)
乏味数字的形象化·····	(301)
词语的移花接木·····	(305)
感觉的相互转移·····	· · (308)
示现手法小议·····	· · (313)
多种修辞方式的交叉运用·····	· · (315)
几种常用辞格辨异·····	· · (320)
后记·····	· · (326)

试论模糊语言

陈望道先生的《修辞学发凡》问世已经整整半个世纪了。历史证明，《发凡》不仅是我国语言史上第一部系统的修辞理论专著，奠定了我国修辞研究的基础；而且承上启下，继往开来，为我国修辞学的发展开拓了广阔的道路。

学习《发凡》，我深深地被前辈的发展和创新的观点所感动。他说：“我们的憧憬，原本不是在守成，而是在创新。”“总之，不当注意空谈，而当注意实际；不当偏重过去，而当偏重将来；不当单看固定，而当留心进展”^①。

望老在《发凡》中运用马列主义的观点、辩证唯物主义的方法，指导学术研究，在我国也是个先行者。在他老人家发展、创新思想的鼓舞下，我大胆地学着运用辩证的方法，试着分析修辞学中的一个新课题——模糊语言，作为一个晚辈对先生的纪念。

一、研究模糊语言的必要

说话写文章要力求做到清楚、明白、准确，这是尽人皆知的起码常识。然而大千世界是复杂的，世间的事物千姿百态、瞬息万变，事物之间的关系错综复杂，而且很多概念本身就是模糊的，因此反映客观世界的语言就不可能何时何地都那么直截了当、干脆利索。说话写文章该准确时必须准确，该模糊时又非模糊不可。这似乎矛盾，但只有这样才更接近真实，这是生活的辩

^① 《修辞学发凡》，上海教育出版社1979年版，第249、250页。

证法。长期以来，模糊语言一方面在语言实际中起着重要作用，一方面却从未受到注意，甚至遭到误解，被看成是一种语病，这是不公正的。随着模糊理论在各个学科中的广泛运用，国内已经开始了模糊语言学的研究，人们逐渐认识到了模糊语言的重要和它的修辞作用。模糊语言在语言实际中到处可见，修辞色彩很浓，有它的特点和特殊功用，开拓这片园地，是我们的光荣责任。

二、语言学中的一对矛盾

准确和模糊是语言学中的一对矛盾。谁都知道：没有什么事物是不包含矛盾的，没有矛盾就没有世界。我国古人早在《周易·系辞上》中就说过：“一阴一阳谓之道。”“阴”、“阳”指事物矛盾的两个对立面，“道”指事物发展的规律。正如数学中的正和负，力学中的作用和反作用，化学中原子的化合和分解一样，语言学中也充满了矛盾。准确和模糊就是一对矛盾，准确的重要已是众所周知了，但不能因为准确的重要而忽视矛盾的另一面。实际上，模糊语言绝非微不足道。例如你想请朋友到你家玩，如果你说：“请于明天上午8点35分5秒准时到我家！”这样说倒很准确，可对方肯定会被这种最后通牒式的“勒令”所激怒。如果你用模糊语言发出邀请：“请你有空时到我家来玩。”对方定会欣然接受。我们从毛主席1944年给丁玲、欧阳山的信中，可以看到模糊语言的修辞作用。

“除了谢谢你们的文章之外，我还想多知道一点，如果可能的话，今天下午或傍晚拟请你们来我处一叙，不知是否可以？”

敬礼！

毛泽东 7月1日早”^①

信中商量的口吻和模糊语言的使用，使人感到领袖对作家平等、

^① 《人民日报》1982年5月23日。

尊重的亲切感情。

在外交语言中，更离不开模糊语言。我们经常可以看到我国领导人对外国领导人的邀请：“欢迎阁下在你认为方便的时候到我国进行友好访问”，给对方以主动权和选择的余地，表示对对方的礼貌和尊重。此时，模糊语言比“克丁克卯”的话要灵活得多，表达效果也好得多。

模糊语言在人们的日常生活中，是不可缺少的。它能简练地表达出说话人的感情。比方说邻居问你：“最近忙什么？”答：“写一篇东西。”这个简短、模糊的回答就够了，不必详细交待写什么文章，你的选题、构思过程，以及你如何克服困难查阅资料，勤奋写作等等。

模糊语言不等于含糊其词、模棱两可、令人费解，而是利用语义的模糊，准确地反映出生活中的模糊概念；或者出于修辞的需要，用模糊语言表达某种不便直说的思想感情；或者出于礼貌，考虑到交际环境、目的、内容和对象的心理因素，必须采用模糊的说法。因此，模糊与含混是根本不同的两回事，决不能等同起来。在语言实际中，模糊与准确是既矛盾、对立，又相辅相成的统一体。二者的表现形式是矛盾、对立的；却又在更真实地反映客观世界，提高语言的表达效果的共同目的下统一起来。

模糊语言不像准确的词语那么开门见山、干脆利索；它有些像太极拳，不是直来直去，而是曲折迂回的曲线运动，适于表达内在、含蓄的感情。模糊语言又像柔弱的水，一般情况下柔和驯顺，可是当人们一旦驾驭不住，运用不当时，它也会泛滥成灾，造成交际的障碍；若能恰当使用，则可妙语惊人，巧妙地表达出难于直说的微妙感情。因此对它的运用要加倍当心。下面分别举例说明。

从一次纠纷看乱用模糊语言之害：一个青年到某宿舍找人。传达室的老大爷问他：“找谁？”他说：“我找人！”问：“这人姓

什么?”答:“不知道。我找人!”又问:“这人叫什么?”答:“不知道。我找人!”老大爷火了,说:“我就是人!你要找的没名没姓的人没有!”为此二人吵得面红耳赤,火冒三丈。最后由居委会调解,批评了小伙子不懂礼貌,不会说话。小伙子乱用模糊语言“人”,激怒了老大爷,也没办成事。

又如两人约好下午3点在北京火车站外边见面,同乘15:40的火车。但因“外边”这个词所指笼统,是个模糊词语,二人找来找去,走了岔路,没见着,误了火车。约会必须使用准确的语言,由于在该准确的地方用了模糊语言,害得他们着急、受累,影响了工作。

我们再看看模糊语言运用得当的积极作用。大家对打开中美关系大门的一段佳话,一定还记忆犹新吧?那是1971年4月14日下午,周总理接见三十一届世界乒乓球比赛后应邀来访的外国球队代表团。当最后总理问有没有问题要提的时候,美国队19岁的格伦·科恩问总理说:“你对美国的颓废派运动怎么看?”总理客气地盯着科恩看了一眼,科恩的披头散发说明了他对颓废派文化的兴趣。周总理说:“世界的青年现在对现状不满,正在寻求真理。在寻求真理的时候总要经历各种各样的事情,这是可以容许的。我们在年轻的时候就曾经想试试各种各样的办法。因此,我们是理解青年的想法的。”周总理还说:“如果经过自己做了以后,发现这样做不正确,那就应该改变。这是我们的意见,只是一个建议而已。”^①正像美国乒乓球队队员乔治·布本(底特律冶金制模工人)在发表访华观感时说的:“他(总理)非常漂亮地回答了各个问题。”^②周总理恰当地运用了模糊语言,巧妙

① 合众国际社北京1971年4月14日电。

② 1971年4月18日《星岛日报》刊驻美特派记者梁厚甫15日发自加利福尼亚的航讯。

地回答了科恩提出的不大好正面回答的问题。有些美国青年人对现实不满，彷徨苦闷，找不到出路而表现出对生活意志消沉、精神萎靡不振。他们披散的长发就是这种颓废的精神状态的一种表现。从马列主义者的观点看，认为这种消极的派别是不足取的，但总理没有正面谈出自己的否定态度，而是委婉地指出“在寻求真理的过程中总要经历各种各样的事情，这是可以容许的。”“我们是理解青年的想法的。”“各种各样的事情”语义模糊，好的坏的、一切事情都包括在内。我们的态度是“可以容许”，对它们的存在，是“理解”的。了解他们的苦闷，决不等于赞许支持。以建议方式含蓄委婉地表达了我们的意见：“如果发现这样做不正确，就应该改变。”总理从尊重不同社会制度下青年人的各种思想观点出发，采取了使科恩容易接受的说法，运用模糊语言，丝毫没搞“强加于人”，完满地回答了这个问题。难怪在场的外国记者赞叹道：“周总理用巧妙的谈话技术，使会见始终是在快活的气氛中进行的。”^①

到底什么是模糊语言？我认为包括两类：

（一）词语模糊：一个词所表达的概念的外延是不明确的，没有准确的范围和界限，表达了一个抽象、概括、模糊的概念。

一般来说，任何词语的意义都有概括性，人们在实践中对事物有了认识，经过反复观察、分析和综合概括，形成概念和词义。这词义必然概括了事物的共同特征，扬弃了个别的、具体的内容。而模糊词语的外延比起一般词语来，更加突出地表现了范围不明确，更明显地表现了模糊性。例如“人”就是个模糊词语。毛主席曾说：“谁见过‘人’？只能见到张三、李四。‘房子’的概念谁也看不见，只看到具体的房子，天津的洋楼，北京的四

^① 共同社特派记者江泽北京 1971 年 4 月 14 日电。

合院。”^①抽象的“人”，离开了年龄、国籍、性别等特征，只剩下了与动物相区别的特点，它的外延模糊得惊人，可以包括古今中外的一切人。前面提到的小伙子就是由于乱用模糊词语“人”，而引起一场风波。汉语中有大量的模糊词语，如“高、矮”；“美、丑”；“新、旧”等。“新娘子”到底“新”多长时间？恐怕谁也说不清；“下午”和“傍晚”的分界线究竟应划在几点？很难划出准确的时间。《现代汉语词典》注释“下午”是：“从正午十二点到半夜十二点的一段时间。”“一般也指从正午十二点到日落的一段时间。”“傍晚”是：“临近晚上的时候。”这两个词的外延都是不明确的，而且若按“下午”的第一个解释，“下午”与“傍晚”就产生了交叉概念，越发不清楚了。而且解释的话里就有不少模糊词语，当然不可能注出准确的时间概念。

(二) 词义模糊：有些句子，从每个词看，意义是明确的，但从整句来看，语义所指是个模糊概念。例如：弟弟问哥哥：“你买不买《辞源》？”哥哥说：“再说吧！”哥哥一时还难以正面回答弟弟提出的问题，他既不说买，也不说不买，而从另一个角度表示现在暂时不买，以后如何尚在两可之间。

又如报载这么一条消息：“加拿大政府限令苏联驻加拿大商务处贸易代表于10日之内离开加拿大，因为他进行了与他身份不符的活动。”这段话用模糊的语义表达了这样的意思：因苏驻加商务处贸易代表进行了间谍活动而被驱逐出境。只是出于外交礼节的需要，才不用明确的话说。语义模糊也是模糊语言的一种，但比词语模糊更不易识别，需要格外留意。

三、模糊语言的运用

模糊语言在人们的生活、工作中占有重要的地位，因为生活

① 转引自《语文基础知识》第96页，北京人民出版社出版。

中很多事情都要留有余地，不能把话说绝；或者不便直说，所以模糊语言的应用范围十分广阔。下面试从几个主要方面谈谈个人看法：

（一）外交活动中大量运用模糊语言

外交斗争错综复杂，在外交礼仪上还有特殊要求，因此模糊语言的恰当运用就显得格外重要。方式随外交场合、目的、对象和内容的不同而异。大致可分以下三个方面：

（1）外交公文。例如在《中华人民共和国和美利坚合众国联合公报》中，有一段：“它（美国）准备逐步减少它对台湾的武器出售，并经过一段时间导致最后的解决。”“双方将就共同关心的双边问题和国际问题保持接触并进行适当的磋商”。^①对于究竟何时停止向台出售武器，用“逐步减少”表述，而未说明具体时间，“保持接触”和“进行适当的磋商”等都是模糊语言，用来表示一些不确定的概念。

（2）迎送宴会上的祝酒词。例如中国政府总理在坦桑尼亚总统尼雷尔的答谢宴会（1981年3月25日）上说：“在过去的几天中，我同总统阁下就共同关心的问题进行了广泛的会谈。……我们对许多重大国际问题的看法基本上是一致的。”使用了很多外交活动中常用的模糊词语（加点的词），既概括又全面，通过模糊的表面形式收到了准确的表达效果。

（3）答记者问。例如邓小平同志于1980年8月两次会见了意大利记者奥琳埃娜·法拉奇，回答了她的提问。^②

问：上次会见时，你曾经谈到还有其他人对毛泽东思想作出了贡献。这些人是谁？

答：老一辈的革命家。比如说周恩来总理、刘少奇

① 1982年8月17日《人民日报》。

② 《半月谈》1980年第12、13期。